


# “Yachayninchikkunamanta Rimarisun” Ayacucho llantanchikpaq

 Ruth Huamani Mitma  
Comunicadora de Tarea en Ayacucho

Lliw wayra wasikunam Piruw suyunchikpa hinallataq llaqtanchikkunapa rurayninkunata maqchirin. Chaymi, “Yachayninchikkunamanta Rimarisun” sutiyaq wayra wasintakama chunka pichqayuq wataña allin kawsakunapaq, llaqtakunapa kawsayninmanta, yachayninchikkunamanta, allin rimanakuymantapas yachaykunata lliw runa masinchik allin kawsayta haypananpaq maqchiriniku.

Yachayninchikkunamanta Rimarisun” willakuyqa, sapa domingo punchawtam Wari wayra wasintakama Ayacucho suyupi maqchiriniku. Iskay simipi yachanamanta, hinallataq warmiwan qari allin kawsakuymanta, yachakuq warmakunapa rurasqankunamanta, kamachikuqkunapa, amawtakunapa, tayta mamakunapa tukuy rikchaq rimariyninkunata maqchiriniku.

Kay wayra wasillam Ayacucho, hinallataq Piruw suyupa tukuy rikchaq sasachakuyninkunamanta rimarin, hinallataqmi Ministerio de Educación, Consejo Nacional de Educación, Dirección Regional de Educación Ayacucho (DREA), kay Proyecto Fortalecimiento de la Gestión de la Educación en el Perú (FORGE) nisqanchikpa umalliqninkunapa llamkaynintam allin yachachikuy kananpaq qatipaniku. Kaypitaqmi paykuna allinta rimanarikuspa llaqtanchikman willarikunku.

Kay rimariypa patachayninkunam kaykuna:

- “Yachayninchikkunamanta rimarisun” willakuyqa, kawsaypura ñawpaqcharisqanraykum iskay simipim.
- Iskaymi siqinkunaqa, huk kaqpim, yachaykunamanta tukuy rikchaq willakuykunata rimarin. Hukninñaataqmi kamachikuqkunawan, amawtakunawan, UGELpi umalliqkunawan, yachakuqkunapa umalliqninkunawan, tayta mamakunapa umalliqninkunawanpas yachay wasikunapi sasachakuyninkunamanta rimarinku.

Chaynallataqmi, sapa killa tukuyti kay Asociación de Alcaldes, Regidores y Líderes Estudiantiles (AARLE) nisqan, qari warmi umalliqkuna, warma yachaqquna, llaqtapi yanapakuy yachanankupaq rimarinku.

Yachay wasikunapi, warmi qari umalliq warmakunapaqqa, wayra wasiqa llaqtawan allin kawsakuy haypanankupaqmi, munayninku rimarinankupaqmi hinallataq huñupi kuskanchakuspa llamkanankupaqmi yanapakun.

Chunka pichqayuq wataña wayra wasipi yachaykuna maqchiriyqa allin yachakuymi karqa ñuqapaqpas. Suyunchikpi, yachay wasikunapi allin yachaykuna kananpaqmi anchata rimarispas hukkunamantapas yachaparqani. Uyariwaykuta munankichu? Qampas, kay wayra wasipi rimariyta munawaqchu? Chaynaqa, amaya qunqankichu wari wayra wasintakama sapa domingo 9 pacha achikyayta 93.5 FM kallpanpi uyariyta. ¡Chaypiya tupasun!



## Editorial

En los últimos 10 años, el Ministerio de Educación, el gobierno regional, maestras y maestros e instituciones de la sociedad civil, han desarrollado diversas las iniciativas, en Ayacucho para posicionar la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) como Política Educativa Regional.

Con ese propósito se ha impulsado la formación inicial docente y en servicio en Educación Intercultural Bilingüe (EIB) en los institutos pedagógicos, Nuestra Señora de Lourdes de Huamanga, José Salvador Cavero de Huanta, Benigno Ayala Esquivel de Cangallo que actualmente cuentan con esta especialidad.

De manera participativa se han elaborado documentos de gestión de política educativa como: Plan de Mediano Plazo, el Pacto de gobernabilidad, la Agenda educativa regional y una propuesta de modelo de gestión educativa. En el proceso de preparación han participado docentes, autoridades, tanto, educativas como de los gobiernos locales, representantes de ONG y líderes de la sociedad civil.

Por otro lado, los niveles de logro de aprendizaje en el Segundo Grado de Primaria, se han elevado en 18 % en comparación con el 2015, según resultados de la Evaluación Censal de Estudiantes 2016. En Matemática 48,6% de niñas y niños del segundo grado de Primaria resuelve satisfactoriamente los problemas y en comprensión lectora el 52,1% comprende lo que lee.

Asimismo, gran parte de las y los docentes están mejorando su práctica profesional, se capacitan, son parte de círculos de inter-aprendizaje, y eso les ayuda a mejorar su práctica y fortalecerse profesionalmente.

También se han creado más espacios de participación estudiantil en la escuela y en organizaciones estudiantiles locales como la Asociación de Alcaldes Regidores y Líderes Estudiantiles de Ayacucho.

Si bien todavía nos falta mucho por hacer, lo avanzado al 2017 es un buen punto de partida, para profundizar la implementación de la política de EIB y revisar el Proyecto Educativo Regional (PER), elaborado en el 2006.

La revisión del PER nos debe permitir, mirar las limitaciones que nos impidió avanzar y profundizar los logros, reflexionar por qué no se consolidó como política educativa regional. En este nuevo contexto el gobierno regional debería tener mayor liderazgo en la implementación y monitoreo de la política de EIB, así como en la búsqueda de recursos y poner a prueba su capacidad de negociación con la sede central del Ministerio de Educación, para que las políticas nacionales, se contextualicen y la gestión sea de responsabilidad de la región.



Con el apoyo de:




Es una publicación de:





## Una Escuela EIB que queremos

 Aurea Condori Janampa  
Educatora de Tarea en Ayacucho

En nuestra región acceder a una escuela de calidad con pertinencia cultural es muy importante, pues una Educación Intercultural Bilingüe (EIB) no sólo instruye o brinda conocimientos, además promueve una educación que garantice la mejora de los aprendizajes.

Los estudios señalan que las niñas y los niños que aprenden en su lengua materna no sólo aprenden mejor, sino que desarrollan su autoestima, se sienten más seguros de sí mismos, reafirman su identidad y sentido de pertenencia cultural, asimismo, tienen mayores oportunidades educativas.

Sin embargo, aún muchas escuelas en Ayacucho no implementan el enfoque o la propuesta EIB.


Una escuela EIB debe brindar a niñas, niños y adolescentes que pertenecen a un pueblo originario y que hablan una lengua originaria como primera o como segunda lengua, una educación de calidad en Inicial, Primaria y Secundaria. Pero ¿cómo debería ser una escuela EIB? a continuación algunas características:

En cuanto al currículo	Cuenta con un currículo y propuesta pedagógica que considera los conocimientos, técnicas, historia y valores de la cultura de los estudiantes, así como los conocimientos de otras culturas y de las ciencias.
Materiales	Son contextualizados y pertinentes en lengua originaria y en castellano y son utilizados adecuadamente.
Docentes	Están formados y capacitados con enfoque intercultural bilingüe, son innovadores y garantizan el aprendizaje en la lengua materna de sus educandos y del castellano como segunda lengua. Promueven aprendizajes de calidad.
Gestión	Desarrolla una gestión autónoma, participativa (en alianza y coordinación con las autoridades, madres y padres de familia de su localidad).
Interculturalidad	Promueve la valoración y enriquecimiento de la propia cultura, el respeto a la diversidad cultural y el diálogo intercultural.
Relación con la comunidad	Participan los miembros de los pueblos en la promoción de una educación de calidad.

Por otro lado, las y los docentes deben tener dominio de la lengua de sus estudiantes, asimismo, es necesario que la institución educativa cuente con un diagnóstico socio cultural y psicolingüístico que les permita la construcción de una propuesta EIB pertinente.



## Calendario Comunal, una herramienta de aprendizaje

 Juan Pariona Cárdenas  
Educatore de Tarea en Ayacucho

El Calendario Comunal brinda a las instituciones educativas la posibilidad de promover contenidos educativos contextualizados porque revalora la cultura de niñas, niños y adolescentes. Constituye una base para la práctica educativa equitativa e intercultural.

Elaborar el Calendario en la escuela permite visualizar de manera integral; el modo de vida, de sentir y de pensar de nuestras alumnas y alumnos. En su construcción participan activamente comuneras, comuneros, estudiantes y docentes que acompañan el proceso, pues su producción demanda un esfuerzo significativo sin dejar de ser un trabajo divertido.

Algunos pintan escenas, otros buscan colocar figuritas extraídas de revistas, etc., como expresión visible de lo que se quiere comunicar. El Calendario Comunal agrofestivo se elabora a partir de la dinámica social y productiva de la comunidad a lo largo de un año solar, presenta los quehaceres cotidianos, semanales y anuales de la comunidad, mes a mes constituyéndose así en una herramienta útil para compartir vivencias y propiciar el diálogo de saberes entre la escuela y la comunidad.

El contar con el Calendario Comunal, que recoge los saberes comunales, permite a las/os docentes desarrollar actividades significativas para sus estudiantes porque es una herramienta pedagógica que ayuda hacer más pertinente la programación curricular.

Con la elaboración del Calendario Comunal se busca recoger los saberes y actividades de la vida de una comunidad. Se recomienda que su elaboración tenga un periodo anual.

¿Para qué un Calendario Comunal en la escuela? Las ventajas son muy significativas en el proceso de aprendizajes de niñas, niños y adolescentes, porque:

- Permite al docente acercarse a la vida de sus estudiantes, conocer y practicar la sabiduría de la comunidad.
- Complementa la visión del docente, integrando la cultura de la comunidad a la escuela.
- Ordena los contenidos educativos de las áreas del currículo en función de las actividades de la comunidad y de las principales preocupaciones de los estudiantes.
- Integra al docente a la comunidad, pues al adecuar el calendario agrícola al calendario escolar y construir el calendario comunal es un trabajo compartido entre sabios, madres y padres de familia, estudiantes y docentes, fortaleciendo el vínculo escuela–comunidad, afirmando la identidad del estudiantado y promoviendo la conservación del ambiente.
- Hace posible la elaboración de la programación anual culturalmente pertinente.





## Cómo está la implementación de la EIB en Ayacucho

Máximo Gómez Quispe  
Colectivo Regional "Puririy Llaqta"

Cuando hablamos de la Educación Intercultural Bilingüe (EIB), muchos docentes, funcionarios, especialistas de educación aún piensan que ésta se reduce al tratamiento de la lengua originaria, que solo está dirigida a las poblaciones indígenas o escuelas rurales.

Sin embargo, la EIB es más que la enseñanza en una lengua originaria o indígena, se trata de un aprendizaje desde la sabiduría local y regional.

Por otro lado, no se circunscribe a contextos rurales, también comprende ámbitos urbanos donde es necesario la reafirmación cultural y lingüística.

Por tanto, la EIB es una exigencia que el Estado debe atender con prioridad por tratarse de un derecho fundamental respaldado por normas jurídicas nacionales e internacionales y, es una política de Estado para los pueblos indígenas u originarios.

El quechua, asháninka y el matshiguenga son lenguas reconocidas en nuestra región y esta diversidad exige que nuestras niñas y niños sean atendidos con una EIB de calidad. Pero a qué nos referimos cuando hablamos de intercultural o bilingüe.

Cuando hablamos de lo intercultural, nos referimos a que la región y el país son diversos cultural y lingüísticamente, en esta línea, la defensa de la diversidad cultural se sustenta en el respeto a la dignidad de la persona humana. La educación intercultural busca el reconocimiento y respeto de las identidades sociales y culturales para establecer el diálogo de saberes en igualdad de condiciones.

Y decimos bilingüe, porque somos un país y una región plurilingüe, quienes tenemos el castellano como lengua materna, no hemos tenido mayores dificultades en el proceso de enseñanza-aprendizaje; pero éste no es el caso de la mayoría de niñas, niños y adolescentes indígenas u originarios, que reciben clases en castellano fuera de su contexto y cosmovisión.

Frente a esta situación el Estado debe trabajar el tema EIB, para:

- Formular un plan de formación regional de docentes en servicio-EIB.
- Construir el Currículo Regional EIB.
- Formar a especialistas de las UGEL y docentes en la propuesta pedagógico EIB en toda la región.
- Letrar las instituciones educativas públicas y privadas en lengua originaria.
- Construir orientaciones de planificación curricular desde el currículo local y escolar.
- Empoderar a los funcionarios en EIB.
- Todas las organizaciones no gubernamentales deben trabajar en el marco de las políticas de EIB.



## El aporte de padres y madres de familia a la escuela

Epifania Lunasco Quispe  
Educatora de Tarea en Ayacucho

Ayacucho, es diverso cultural y lingüísticamente, el 80 % de su población habla quechua como lengua materna o aprendida en la familia o comunidad. En la región un gran número de niñas y niños necesitan ser atendidos de acuerdo a sus necesidades lingüísticas, culturales y sociales con participación de sus madres y padres de familia.

El artículo 3 de la Ley N.º 28628 regula la participación de madres y padres de familia en el proceso educativo de sus hijas e hijos en las instituciones educativas (IE) públicas. Según la norma, ésta debe ser a través de la Asociación de Padres y Madres de Familia (AMAPAFAS) y de los Consejos Educativos Institucionales (CONEI).

Sin embargo, en algunas escuelas rurales existe una separación entre la escuela, comunidad y familia. Generalmente convocan a madres y padres de familia para solicitarles apoyo económico, cumplimiento de faenas, pago de multas, o para informar del progreso de sus hijas e hijos.

Para revertir esta situación desde Tarea, estamos promoviendo la participación de madres y padres de familia, lideresas, líderes comunales y *yachaq* (sabias y sabios comunales) en la escuela, generando un espacio de diálogo, aporte cultural y transmisión de conocimientos de la comunidad a la escuela.

Un resultado de esta propuesta es el Calendario Comunal de las I.E. que se ha construido con el apoyo y aporte de madres, padres y *yachaq* de la comunidad. El Calendario es una herramienta que ayuda a que el proceso pedagógico sea pertinente

También se ha reflexionado con docentes por qué es importante la participación de las/os *yachaq* durante las sesiones de aprendizaje de acuerdo a las actividades del Calendario Comunal.

En reuniones con docentes, autoridades, madres y padres de familia se ha discutido sobre: ¿Cómo quieren que sea la educación de sus hijas/os en la escuela? ¿En qué lenguas quieren que sus hijas/os reciban la enseñanza? ¿Qué de su cultura y de otras culturas deben ser enseñados en la escuela?

Asimismo, se ha reflexionado sobre: ¿Cuáles serían sus aportes para lograr la equidad de género? ¿Cómo deben participar las/os *yachaq* en el proceso de enseñanza aprendizaje de sus hijas/os en la escuela? ¿De qué manera apoyarían a sus hijas/os en casa? ¿Cómo ser lideresa o líder en la escuela y comunidad?

Las conclusiones de estos debates son aportes que nos ayudan a direccionar mejor cómo trabajar la educación intercultural bilingüe y el enfoque de género en las I.E. públicas rurales.





## Promoviendo la lectura en niñas y niños de Ayacucho

Viviana Villagaray Crisóstomo  
Educatora de Tarea en Ayacucho

La biblioteca en aula es muy importante en el proceso de aprendizaje, es el espacio donde la/el estudiante establece contacto con la lectura, y donde la maestra o el maestro cumple el rol de mediador entre sus estudiantes y el libro.

A través de la lectura, se estimula el pensamiento creativo, imaginativo y crítico de niñas, niños y adolescentes, y la biblioteca de aula es uno de los medios eficientes para crear y estimular el placer por los libros.

Desde Tarea estamos promoviendo el placer por la lectura en niñas y niños de las instituciones educativas (I.E.) de nivel Inicial y Primaria de las provincias de Cangallo y Huamanga a través del proyecto “Fortalecimiento de capacidades en Educación Intercultural Bilingüe y Fomento de la Lectura para Mejorar Aprendizajes de Niñas y Niños”, con el apoyo de la fundación Hempel y de la ONG Danesa Axis.

El objetivo del proyecto es la implementación de bibliotecas y a la vez desarrollar círculos de fortalecimiento de capacidades en fomento y hábito de la lectura con maestras y maestros.

Asimismo, promueve experiencias de aprendizaje significativas y nos permite:

- Fomentar en niñas y niños el hábito y el gusto por leer y utilizar las bibliotecas.
- Proporcionar acceso a recursos locales.
- Organizar actividades que favorezcan la toma de conciencia sobre la cultura y la sociedad.
- Promover la lectura, el uso de recursos y servicios de la biblioteca de aula dentro y fuera de la comunidad educativa.

También estamos trabajando con madres y padres de familia, quienes han confeccionado las bolsas viajeras para que sus hijas e hijos lleven los libros de la escuela a la casa y viceversa. De esta manera la familia está contribuyendo a fomentar el hábito de la lectura.

Por otro lado, se busca recuperar la riqueza tradicional de nuestra región, rescatar relatos y cuentos ancestrales, adivinanzas, recetas de platos típicos de la comunidad, propiedades medicinales de plantas, etc. sabiduría y valores que serán sistematizados y compartidos en una feria de saberes en la que participarán, autoridades, docentes, madres y padres de familias y estudiantes.

Promover el hábito de la lectura debe ser una prioridad en la escuela y la familia. Si bien, la escuela juega un rol importante en la promoción de la lectura, también le corresponde a la familia desarrollar tempranamente este hábito en sus hijas e hijos.

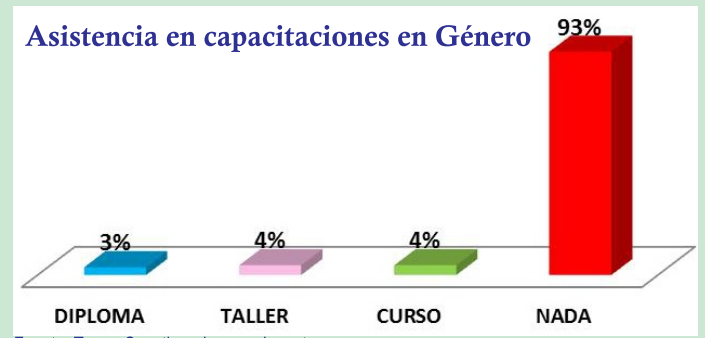
En cuanto a las/los docentes, como promotores de lectura, su labor es promover en sus niñas y niños, el uso de los textos de la biblioteca del aula.



## Equidad de Género en Maestras y Maestros

José Luis Carbajo Ruiz  
Educatore de Tarea

En marzo del 2017, entrevistamos a 80 maestras y maestros de 23 instituciones educativas urbanas y rurales de las provincias de Huamanga y Cangallo para conocer cuáles son las prácticas de equidad de género en la escuela Primaria e Inicial. Nos encontramos con algunas situaciones que tenemos que resolver si queremos implementar en las aulas el enfoque de igualdad de género que propone el nuevo Currículo Nacional.



Sobre la percepción que tienen maestras/os sobre la equidad de género, el 65% de docentes perciben que las tareas domésticas deben ser asumidas por las mujeres y las tareas agrícolas por los hombres, así se tiene que son las niñas a quienes se les asignan las tareas de ayuda domésticas (73%) –limpieza, cocina, cuidado de hermanos menores, lavado; y a los niños las tareas agrícolas (68%) –cosecha, siembra, limpieza de canales de regadío.

Con respecto al ejercicio de derechos y oportunidades educativas y sociales, así como sobre las creencias y pensamientos que se tiene y se espera de las niñas, vemos ciertos avances, las/os docentes observan que sólo algunos niños creen que las niñas son menos inteligentes por ser niñas (27%) y son menos los padres y las madres de familia que prefieren que sean sus hijos los que estudien antes que sus hijas (19%).

Así también, perciben que solo el (17%) de hombres dominan mejor el idioma castellano que las mujeres.

### Situaciones observadas por los docentes con referencia a la equidad de Género

Los padres y madres de familia asignan a las NIÑAS las tareas domésticas

73% 24% 3%

Los padres y madres de familia asignan a los NIÑOS ayudar en las tareas agrícolas

65% 25% 10%

Las NIÑAS dejan que los niños lideren los trabajos grupales en aula

27% 66% 6%

Algunos NIÑOS creen que las niñas son menos inteligentes por ser niñas

27% 66% 7%

Pocas NIÑAS asumen cargos directivos en Municipios Escolares (no inicial)

27% 64% 9%

Los padres y madres de familia prefieren que sus hijos varones estudien antes que sus HIJAS mujeres

19% 77% 4%

Los NIÑOS hablan mejor el castellano que las NIÑAS

17% 76% 7%

Las NIÑAS faltan más a clases que los NIÑOS

17% 77% 6%

Solo las NIÑAS asumen la limpieza del aula

13% 79% 8%

SI NO NR

Fuente: Tarea. Cuestionario para docentes.

Los docentes tienen un discurso positivo sobre la igualdad de derechos, oportunidades y obligaciones entre niñas y niños, y señalan que para promover la equidad de género en la escuela emplean dos estrategias: el trabajo en grupos mixtos dentro del aula y la orientación personal a las/os estudiantes.

La formación ciudadana en igualdad de género en las instituciones educativas es necesaria, sobre todo, en una sociedad machista, donde los indicadores de violencia contra la mujer son muy altos, la tasa de analfabetismo de la mujer triplica (15,8%) la de los hombres (5,1%), mientras que las mujeres trabajan más horas por menos salario que los hombres.